

CONTENTS

Acknowledgements	ix
Chapter One Introduction	1
1.1. Subject, aim and method	1
1.2. The 'Historia Romana'	6
1.3. Previous research on Eutropius, Paul the Deacon and Landolfus Sagax	7
1.4. Previous Research on <i>B</i>	9
Chapter Two Classification and preliminary survey of manuscripts containing abbreviations and/or paraphrases of the <i>Historia Romana (HR)</i>	17
2.1. Manuscripts containing abbreviations and/or paraphrases of Eutropius, Paul the Deacon and Landolfus Sagax	18
2.2. Classification of manuscripts containing abbreviations of Eutropius	26
2.3. Classification of manuscripts containing abbreviations and/or paraphrases of Paul the Deacon	26
2.4. Classification of manuscripts containing abbreviations and/or paraphrases of Landolfus Sagax	27
2.5. Comment on the classes of Eutropius	28
2.5.1. Class E-1	28
2.5.2. Class E-2	31
2.6. Comment on the classes of Paul the Deacon	33
2.6.1. Class P-1	33
2.6.2. Class P-2	36
2.6.3. Class P-3	36
2.6.4. Class P-5	37
2.6.5. Class P-6	39
2.7. Comment on the classes of Landolfus Sagax	39
2.7.1. Class L-1	39
2.7.2. Class L-2	41

2.7.3. Class L-3	41
2.7.4. Class L-4	42
2.8. Conclusion	43
Chapter Three Class P-4: Relationship and Historical	
context	44
3.1. The manuscripts	44
3.2. The relationship of the manuscripts	46
3.3. The historical context	55
Chapter Four Edition of the <i>Historia Romana</i> (= <i>HR</i>)	
contained in MS Bamberg, Staatsbibliothek, Hist. 3	
(= <i>B</i>)	65
4.1. Editorial principles	65
4.2. Orthography and punctuation	65
4.3. Apparatus	66
4.4. Text	68
Chapter Five The language of texts contained in <i>B</i>	
5.1. Introductory remarks	167
5.2. Paul the Deacon: <i>Epistola ad Athelbergam</i> (1r)	174
5.3. <i>Epitome de Caesaribus</i> (1r–17v)	176
5.4. <i>De partibus et prouinciis mundi</i> (17v–19r)	182
5.5. <i>Exordia Assiriorum, Amazonum et Scitharum</i> (19r–21v)	182
5.6. <i>Excidium Troie</i> (21v–24r)	185
5.7. Paul the Deacon: <i>Historia Romana</i> (24r–65v)	187
5.8. <i>Liber Historiae Francorum</i> (65v–83r)	195
5.9. Paul the Deacon: <i>Historia Langobardorum</i> (133r–191r)	199
5.10. <i>Vita et Gesta Alexandri Magni</i> (192v–219v)	207
5.11. <i>Commonitorium Palladii</i> (219v–221v)	213
5.12. <i>Dindimi descriptio vitae et morum Bragmonorum in India</i> (222r–223v)	217
5.13. <i>Collatio Alexandri et Dindimi</i> (223v–228r)	218
5.14. <i>Epistola Alexandri ad Aristotelem</i> (228r–235v)	221
5.15. Tables of syntax	225
5.16. Table of vocabulary	228
5.17. Conclusion	230

Chapter Six Analysis of the paraphrased version of the <i>Historia Romana</i> (= <i>HR</i>) contained in <i>B</i>	232
6.1. Roman history and medieval historical theories	232
6.2. The case of <i>B</i> – The <i>HR</i> as part of a world chronicle or of an anthology of national histories?	236
6.3. Interpretatio Christiana	246
6.3.1. Systematic omission of apotheoses	246
6.3.2. Suppression of the triumphs?	250
6.3.3. Imperial portrayal and the history of the Christians	259
6.4. Simplification	269
6.4.1. Simplification of warfare and historical actors ...	269
6.4.2. Simplification of historical facts	275
6.4.2.1. Omissions of the historical chronology by leaving out historical dating or replacing of the historical chronology with general/imprecise dating	275
6.4.2.2. Omission of specific locations	281
6.4.2.3. Omission of proper names	289
6.5. Narrative techniques: continuity – coherence – invigoration	292
6.5.1. Avoidance of repetitions, digressions or leaps in time by omission or textual change	292
6.5.2. Textual additions designed to create narrative coherence	302
6.5.3. Textual additions designed to enliven the narrative	306
6.6. Explanatory textual additions	311
6.7. The paraphrase of the <i>HR</i> and the question of textual homogeneity	313
6.7.1. Examples of simplification of historical facts ...	314
6.7.2. Examples of narrative techniques	314
6.7.3. Examples of explanatory textual additions	317
6.8. Conclusion	319
Summary and conclusion	321
Appendix: variant readings from <i>S</i> and <i>U</i>	323

Bibliography	395
Index of names and places for the edition of <i>B</i> (chapter 4.4)	409
Index of names	418
Index of places	422
Index of manuscripts	424